



余宏榮律師事務所 DAVIS & COMPANY

(戴維斯律師事務所)

聯合組成

YEE & DAVIS

余宏榮，戴維斯律師事務所

忠誠為大眾服務

新績再展

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 9887"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

CHINATOWN BRANCH OF
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行：
B.C. 省工商企業行政總部
高級副總裁：唐恆文
副總裁：簡德力
亞洲業務總經理：盧衍洪
RICHMOND BRANCH OF
HONGKONG BANK OF CANADA
HONGKONG BANK OF CANADA
MAIN & PENDER STREET BRANCH
CHINATOWN BRANCH OF
BANK OF MONTREAL
BANK OF NOVA SCOTIA
加拿大豐業銀行
MAIN & HASTINGS BRANCH OF
ROYAL BANK OF CANADA
CHINATOWN BRANCH OF
T. D. BANK
OAKRIDGE BRANCH OF
ROYAL BANK OF CANADA
香港：
朱正賢先生、朱梁小玲夫人
時富（集團）有限公司
馮秉仲先生夫人
龍成戲院、新寶戲院
馮秉衡先生夫人
曹廣榮夫人
周君廉先生夫人
張曾基博士、張伍瑤基夫人
李趙金卿女士
陸慶濤先生夫人
李林富先生
趙振邦先生夫人
張有興先生
莊啓程先生、莊柯敏月夫人
莊悅祿先生
維德集團
加德海產有限公司
啓泰海鮮酒家
香港警官俱樂部
王東昇鍾偉強律師事務所
AMERICAN GREETINGS
海霸魚港（飲食）集團
張錦豐則師樓
澳門光輝行地產物業
管理有限公司
澳門獅子會鍾送璣

中國廣州：
南海漁村
澳洲：
R.C.I. TRADING GROUP
總華公司
美景旅行社
雅麗花舖周慕斌
廣興公司
美亞企業有限公司
新華食品公司
奇趣精品店
國際水電器材公司
大班餐廳
美心餐廳
精工錄影音響修理
春秋火鍋
加拿大余風采總堂
溫哥華余風采堂
美洲溫哥華風采校友會
大成珠寶金行
華僑金行
興華參茸行
嘉麗美容中心
富勤窗飾公司
新華都海鮮酒家
發興海產公司
溫哥華華埠商會
元昌肉食公司
萬成肉食中心
成昌肉食公司
元昌食品製造廠
康寧藥房
美斯餐廳
僑益公司
環球旅行社
華隆有限公司
新華超級市場
利華隆記

金唐海鮮肉食公司
新昌隆海鮮肉食公司
達利肉食公司
僑信參茸國藥行
元豐公司
德記肉食
永興公司
馬清石
陳若清
雷濃協
茹容均
徐慕儒
泰瑞華
曹平
余樹仁
蔡培
鄭新輝
李慎滿
張志洸夫婦
黃傑賢
植家聲夫婦
余發強夫婦
余根洸夫婦
余醒榕夫婦
余詠本夫婦
余錫儒夫婦
余錫文夫婦
余永賢
趙棠
趙楊金
張敏德
陳華先生夫人
陳明先生夫人
朱衛民先生
徐金流先生夫人
梅朝祖先生
趙冠華
謝伯衡

伍俊宇
馬壽山
廖全享
黃克偉
劉勁錚
黃覺鐘
蔡根隆
馬世傑
黃蝦
黃國聲
黃傑輝
李麗兒
黃國富
黃文忠
譚權
何榮高
岑翠平
越冠劍
越榮超
楊國榮
黃鈞泰
卓祥敏
陳潔貞
麥婉芬
吳文煥

STEPHEN TANG
VERONICA CHAN
ALBERT LAM
SYRUS LEE
KENNY LEE
PETER LAI (MR. & MRS.)
MR. & MRS. STEPHEN YAP
SIMON TANG
PAUL SENG
TIM CHENG
ANTHONY WU
DAVID LO
YAO TSAI CO. LTD.
GEORGINA TSANG
KA CHUM CHEUNG
KA DIM CHEUNG
KA HIM CHEUNG
KA TAT CHEUNG

BAUHINIA RESTAURANT CO. LTD.
CAREY & COMPANY LTD.
SUNSET INT'L. REALTY INC.
WELCAN KNITTERS GMT FTY LTD.
WALL STREET TOWER CO., LTD. (THAILAND)
THAIRUNG CO., LTD. (THAILAND)
VINCCI INVESTMENT LTD. (CHINA)
EDON TIME PRODUCT LTD. HONG KONG
COSTA RICA INVESTMENT LTD. HONG KONG
ETEME TIME PRODUCT LTD. HONG KONG
SHENGHEN JCALE CHAVZHON RESTAURANT LTD. (CHINA)
KUN YIP TRADING CO., LTD. H.K.
BOSS WATCH JEWELERS CO., LTD. H.K.
WAH YUI HARDBACK CO., LTD.
MING SUNG TRADING CO., LTD. H.K.
CHINA ELECTRONIC ENG. DESIGN INSTITUTE (CHINA)
P. MANAKY CO., LTD. (THAILAND)
EGEL CO., LTD. (H.K.)
SEE HOY CHAN HOLDING LTD. (SINGAPORE)
THOMAS LEUNG ENGINEER INC.
POLEX MANUFACTURING (CANADA) LTD.
CANASOY ENTERPRISES (CANADA) LTD.
MOSHE PAPER
JADE OCEAN CHINESE HERBAL PRODUCTS LTD.
MIDTOWN GRAPHICS LTD.
YEUNG & CHONG
B.C. ASIAN BANKING CENTER,
GENERAL MANAGER 何晏齡
SEASON TRAVEL, LAWRENCE LEE
ADVICE TRAVEL
B.C. CREDIT DEPARTMENT
SENIOR INSPECTOR 梁鎮雄
SHARP PRINTERS LTD.
CSM CELLULAR & PAGING
T.D. BANK, GEORGE KWOK
JET PACIFIC HOLIDAYS INC.
RENAMER FINISHERS LTD.
PROP TRADING COMPANY LTD.
PROSPERITY PROMOTION CO. LTD.
VANCOUVER HI-LITE CONSTRUCTION LTD.
VHL HOME LTD.
KAITON REALTY GROUP INC.
GRANDFAIR TRAVEL
PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.
357688 B.C. LTD.
BAIN BRIDGE MART LTD.
BLUNDELL SEAFOOD LTD.
HI-TO FISHERIES LTD.
WILLIAM GEE & CO.
MARUBENI CANADA LTD.
IBS INTEGRATED BUSINESS SYSTEM
POMEN CONSTRUCTION
CONCORD PACIFIC DEVELOPMENTS LTD.
FAIRCHILD DEVELOPMENTS LTD.

全敬賀
(排名不分先後)

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

 北京蜂王精 500MC

◦ 含量特高 ◦ 品質特純 ◦
介紹期間：每盒 \$15.⁰⁰

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

餐館出讓
中西餐生意穩定
有酒牌商業大計北
溫日餐堂外賣有
意者下午二時至四時
電話: 985-0066

餐館連業
準仔獨市唐餐四
小時車82位前舖
後座5年新舖適合
家庭或夫婦經營
電話: 459-2343

餐館請廚
招請經驗廚師, 包
食住, 電話: 1-
860-5949

餐館自賣
雲南東區有酒牌舖
前大停車場租易
打理合夫婦經營如
有人手好加意者
電話: 321-1144

餐館平讓
北溫西區餐館位一
百三十五有發展低
價出讓六萬八千元
詳情請電433-
1262 謝德治

餐館轉讓
東主離埠, 準時準高餐館轉讓
全酒牌, 特式裝修, 座位一百八十
位, 每年生意額四十至五十萬元。最
適合大家庭或合股經營。投資額一
年翻本。有意者請電: 1-785-2888

租帶生意出讓
素里市影帶生意, 百分之七十五
是屬於三級成人電影另家庭電影
查詢請中午十二時至晚十時電
583-7588 (HARY)

餐館連樓出讓
美國東岸餐館, 位於紐約及華盛頓
州, 繁盛高尚市區, 氣候晴和和
生意穩定, 設備齊全, 有酒牌,
150 座位, 有柏文, 下舖上居
移民投資良機請電215-668-9883

餐館出讓
日本餐館六十座位
全酒牌連同設備位
萬元讓請下午五時
後電250-0005

餐館轉讓
東主離埠, 準時準高餐館轉讓
全酒牌, 特式裝修, 座位一百八十
位, 每年生意額四十至五十萬元。最
適合大家庭或合股經營。投資額一
年翻本。有意者請電: 1-785-2888

餐館連樓出讓
美國東岸餐館, 位於紐約及華盛頓
州, 繁盛高尚市區, 氣候晴和和
生意穩定, 設備齊全, 有酒牌,
150 座位, 有柏文, 下舖上居
移民投資良機請電215-668-9883

餐館出讓
日本餐館六十座位
全酒牌連同設備位
萬元讓請下午五時
後電250-0005

餐館轉讓
東主離埠, 準時準高餐館轉讓
全酒牌, 特式裝修, 座位一百八十
位, 每年生意額四十至五十萬元。最
適合大家庭或合股經營。投資額一
年翻本。有意者請電: 1-785-2888

餐館連樓出讓
美國東岸餐館, 位於紐約及華盛頓
州, 繁盛高尚市區, 氣候晴和和
生意穩定, 設備齊全, 有酒牌,
150 座位, 有柏文, 下舖上居
移民投資良機請電215-668-9883

餐館出讓
日本餐館六十座位
全酒牌連同設備位
萬元讓請下午五時
後電250-0005

餐館轉讓
東主離埠, 準時準高餐館轉讓
全酒牌, 特式裝修, 座位一百八十
位, 每年生意額四十至五十萬元。最
適合大家庭或合股經營。投資額一
年翻本。有意者請電: 1-785-2888

餐館連樓出讓
美國東岸餐館, 位於紐約及華盛頓
州, 繁盛高尚市區, 氣候晴和和
生意穩定, 設備齊全, 有酒牌,
150 座位, 有柏文, 下舖上居
移民投資良機請電215-668-9883

餐館出讓
日本餐館六十座位
全酒牌連同設備位
萬元讓請下午五時
後電250-0005

油田、礦場及建築請人
OLD FIELD, MINING & CONSTRUCTION
Australia, Saudi Arabia, Canada, Scotland, Spain, South
Africa and other overseas locations available now and vary
according to contract demand. All phases being considered
immediately, including but not limited to: Drillers,
Roustabouts, Roughnecks, Welders, Electricians, Fitters,
Pushers, Laborers Divers, Surveyors, Equipment Operators
etc. 601-467-7900.
If busy, please call back. 1-5 yr. contracts include paid
expenses. Not an employment agency or direct hirer. FEE

柏文自賣
烈治文山三睡房兩
廁, 近巴士站, 交通
便利, 環境優美, 意
者請電: 533-7788

誠聘木匠
請有經驗木匠一名,
及雜工一名, 有意
者請電: 591-
327

廣告推銷員
宜有經驗廣告推銷員一名, 需精
通英語, 及有自駕汽車, 每年入
息四萬五元至五萬元間, 請與范
尼先生接洽。電話: 254-2533

屋主自賣
Kerrisdale 靚屋, 首次上市, 地大, 上層四
睡房, 下層三睡房。三層高, 每層均有浴室, 近
Maggie 及 Maple Grove Schools 內外全翻新。
價 \$688,000 開放本月十六日 (星期日) (中午12
至5時) 6531 Laburnum St. (經紀人)

土庫出租
清溪土庫兩房兩廁
齊全, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋樓下
位於廿八街兩房一
廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋自賣
全新四千餘呎九房
三廁, 四個半浴室, 二
車房, 近學校, 交通
方便, 意者請電: 250-0005

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

土庫出租
清溪土庫兩房兩廁
齊全, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋樓下
位於廿八街兩房一
廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋自賣
全新四千餘呎九房
三廁, 四個半浴室, 二
車房, 近學校, 交通
方便, 意者請電: 250-0005

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

土庫出租
清溪土庫兩房兩廁
齊全, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋樓下
位於廿八街兩房一
廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋自賣
全新四千餘呎九房
三廁, 四個半浴室, 二
車房, 近學校, 交通
方便, 意者請電: 250-0005

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

土庫出租
清溪土庫兩房兩廁
齊全, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋樓下
位於廿八街兩房一
廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋自賣
全新四千餘呎九房
三廁, 四個半浴室, 二
車房, 近學校, 交通
方便, 意者請電: 250-0005

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

土庫出租
清溪土庫兩房兩廁
齊全, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋樓下
位於廿八街兩房一
廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋自賣
全新四千餘呎九房
三廁, 四個半浴室, 二
車房, 近學校, 交通
方便, 意者請電: 250-0005

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

土庫出租
清溪土庫兩房兩廁
齊全, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋樓下
位於廿八街兩房一
廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋自賣
全新四千餘呎九房
三廁, 四個半浴室, 二
車房, 近學校, 交通
方便, 意者請電: 250-0005

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

土庫出租
清溪土庫兩房兩廁
齊全, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋樓下
位於廿八街兩房一
廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋自賣
全新四千餘呎九房
三廁, 四個半浴室, 二
車房, 近學校, 交通
方便, 意者請電: 250-0005

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

土庫出租
清溪土庫兩房兩廁
齊全, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋樓下
位於廿八街兩房一
廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋自賣
全新四千餘呎九房
三廁, 四個半浴室, 二
車房, 近學校, 交通
方便, 意者請電: 250-0005

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

土庫出租
清溪土庫兩房兩廁
齊全, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋樓下
位於廿八街兩房一
廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋自賣
全新四千餘呎九房
三廁, 四個半浴室, 二
車房, 近學校, 交通
方便, 意者請電: 250-0005

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

土庫出租
清溪土庫兩房兩廁
齊全, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋樓下
位於廿八街兩房一
廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋自賣
全新四千餘呎九房
三廁, 四個半浴室, 二
車房, 近學校, 交通
方便, 意者請電: 250-0005

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

土庫出租
清溪土庫兩房兩廁
齊全, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋樓下
位於廿八街兩房一
廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

新屋自賣
全新四千餘呎九房
三廁, 四個半浴室, 二
車房, 近學校, 交通
方便, 意者請電: 250-0005

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

樓下出租
位於夾夾夾三睡房
兩廁, 交通方便, 意
者請電: 433-8386

本總會訂於一九九二年三月八日(星期日)下午一時在本禮堂舉行成立七十四週年紀念典禮暨全體會員大會,會後茶點招待,同日午後五時假喜士定東街一二三號珠城大酒樓舉行春節聯歡宴會,統請各會員、部屬屆時踴躍參加,同慶盛典,不勝榮幸。

代東

全加陳穎川總會敬約

- 附註領取春宴券條例
- ① 盡足義務之會員及家屬每位席金十五元,非會員二十元。
 - ② 十二歲以下之會員子女,凡佔席位者八元。
 - ③ 六十五歲以上盡足義務之耆英,免收席金,但須預先報名定座。
 - ④ 由二月廿四日起至三月七日止每天下午一時至五時在總會二樓定座。
- 聯絡電話:六八一·五〇一八

附會員大會通告

敬啟者:本會館繼續紀念會之茶會完畢後,開會員週年大會報告會館各部門財務,及本會一年來行政事宜,祈各會員屆時蒞會,此通告

岡州會館謹啟

席金:成年人每張餐券十五元,十二歲以下小童十元,六十五歲以上耆英免席金,但要親到本會館報名取餐券。

雲坤加拿大岡州總會同人敬約

代東

謹訂於一九九二年三月七日星期六下午一時,岡州總會舉行慶祝成立第六十七週年紀念暨岡州體育會第二週年紀念典禮並抽獎,屆時請各會員、部屬踴躍參加,同慶盛典,不勝榮幸。

全加開平總會通告

本會定於三月十五日下午二時召開全體會員大會,討論本會一切應興應革事項,會後並設茶點餽眾,屆時希我全人踴躍參加共策進行為幸!

一九九二年度獎學金已定於四月十八日頒發,請從速辦理申請手續。

並請各會員繳交歷年所欠會費為要

16TH VANCOUVER ORCHID SOCIETY
ORCHID SHOW & PLANT SALE
蘭花卉展
Sat., February 29
10:00 a.m. - 6:00 p.m.
Sun., March 1
10:00 a.m. - 5:00 p.m.
at
Van Dusen Botanical Gardens
W. 37th & Oak Street
Admission - \$4.00 • Seniors - \$3.50
Present This Ad for 50% Off Admission

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

TIME'S
PRINTING
DESIGN & PRINTING

- 名片
- 信紙
- 信封
- NCR 文件
- 海報
- 餐牌
- 請帖
- 膠印
- 過膠
- 凸字印刷
- 複印

時代印刷
1387 KINGSWAY
VAN., B.C. V5V 3E3
TEL/FAX: 872-6858

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西庭園設計
請電 228-1068

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭
黃白蘭
米仔蘭
含笑
含羞
本店常備
長壽樹木
結婚花球
花籃花牌
歡迎光顧

名師主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具

685-9743

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食, 中西什貨,
即日由台灣運到, 生果, 蔬菜, 海鮮, 乾貨, 罐頭, 雜貨, 應有盡有, 價格公道, 歡迎光臨。

地址: 535 哥里街
電話: 689-7324

當前急務 防盜保安

WOODPECKER INDUSTRIES INC.
承接鐵器木工各類大小工程
特製: 防盜窗花、鐵門鐵閘
木箱木盒、麻雀枱
手工好 價錢平 免費估價
請撥電話: 433-5141
FAX: 433-5982
工廠地址: 5791 BERESFORD ST. BURNABY B.C.

ROOF TRUCKLE 屋頂工程
• 焦油及砂石、鐵片
• 瀝青、膠質
緊急搶修, 免費估價,
快捷服務, 屋頂翻新,
信譽保證, 大小工程,
政府牌照。
CAN-AM ROOFING
電話 944-9314

月蓮花舖
Lisa Florist

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
電話 689-5829
電話訂購·專人送貨

歡迎參觀
花牌花園
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

訃告

先嚴余公昭和不幸於二月廿七日晨三時在家與世長辭終時享壽八十有五歲未亡人率兒女等隨侍在側親視含殮遵禮成服並定於三月三日(星期二)下午一時假座網不慎殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏士蘭墓園 宗親戚友鄉世誼哀此計

孤子 李月笑
孤子 錫棋 媳英雲
孤子 錫深 媳溫顯雲
孤子 錫謀 媳蘇曼卿
孤子 錫儀 媳馮嘉烈
孤子 錫立 媳勞芬
孤子 錫英 媳力智
孤子 錫光 媳譚雲笑
孤子 錫樓 媳凌氏
孤子 宇安 媳宇寧
孤子 宇良
女孫 宇苗
曾男孫 智斌
同泣告

喪宅: 2577 E. 15th AVENUE
電話: 433-3981
治喪處: 余風采堂 風采校友會
266E. GEORGIA
電話: 684-3074

訃告

先嚴司徒公其祥廣東開平縣赤坎連科里人氏不幸於二月廿六日(星期一)下午六時病歿於中央醫院終時享壽九十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服並定於三月二日(星期一)下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏士蘭墓園 宗親戚友鄉世誼哀此計

孤哀子 榮乾
孤哀子 榮德
孤哀子 榮輝
孤哀子 榮少卿
孤哀子 榮華
孤哀子 榮屏
同泣告

喪宅電話: 八七六·八三九五
治喪處: 風采堂
718E. PENDER ST.
VAN., B.C.

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

願人無短壽

如有垂詢, 請與華人經理: 李顯理 雲二君接洽

電話: 254-7166 (24小時)

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年, 對華人家庭及傳統風俗習慣, 照顧十足, 最近更擴充修葺, 加強服務, 合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

色花 花盆
式花 園花
美花 球花
觀界 球花

4726 Canada Way
Burnaby, B.C. V5G 1L2
Ph. (604) 298-0522
手提: (604) 351-3325

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 253-9338

銅承舊輸外代華經墳本
鑄碑碑運埠寫人驗園廠
物件各種翻新步造中文理師精

有酒商大計北
溫日晚宴外賣
意者下午二時
電話: 968-5606

小時車82座位前
後居五年新舖通
家庭或夫婦請電
14592343

食住: 860
電話: 5949

設備齊全不吸煙
單身女士學生另
大房舍二人包水電
3225487

一房一廳爐頭雪櫃
洗衣機。月租三百
五。六。月租三百
三。三。後電話: 3980

各樣齊備交通方便
鄰近學校, 有意電
2917598
陳洽。

場南大光猛房間
廁齊備合夫婦吸煙
免開晚七至十時
3276280
洽。

Chill

現代派
露華山
叫價 \$
六個月
中央空
近農場

報名電話: 二五五·四二五一

715 Victoria Dr. Van.

電話: 8722396

梁

粵桂閩瓊發展外向型經濟長江三角洲重高科技

下月將呈人大會議審議

李鵬報告強調改革開放
國民經濟增長速度調高

要求解放思想勇於探索深化改革擴大開放

【中央社台北二十七日電】此間鄉鎮企業人士湧潮，李總統蒞台後，各界人士紛紛向政府提出建議，要求政府工作報告日前已由國務院第七次院會會議原則通過。該報告首次提出，改革開放是我國人民各項事業的強大動力，並提出了要加快國民經濟增長的速度。

這位人士說，這部大致分為五個部份的政府工作報告，較及九一年的主要工作任務時指出，要解放思想，勇於探索，進一步深化改革，擴大開放，促進國民經濟持續、穩定、協調發展。報告確定，提高國民經濟增長速度，但強調經濟增長要在調整結構和提高效益上的有效益的增長。

報告提到農業方面，要繼續完善家庭聯產承包制，同時，將首次公開形式對鄉鎮企業作出最高評價，認為鄉鎮企業已經成為我國國民經濟的一大支柱。

江澤民秦基偉昨在京
會見獨聯體總參謀長

稱武裝力量友好往來符人民利

江澤民今天對李
海會見了獨聯體
武裝力量總參謀
長多。巴上立不

同獨聯體武裝力量
友好往來，符合中國
與獨聯體各國人民的
根本利益。

江澤民說，中國
目的不是多音

薩姆索諾夫
不干涉別國的

江澤民對薩姆索夫一行來訪表示歡迎。薩姆索諾夫上奇、薩姆索諾夫上

理國家與國家關係時，我們的政策是，在和平共處五項原則基礎上同所有國家發

他說，他多了解一些中目的是要多看

了中國堅定不

改革開放打下基礎
治理整頓如期結束

定的階段，治理整頓三年如期結束。此外政府工作報告亦提到積極推進政治體制改革，指出將首先從精簡機構入手，逐步推進。

碑念紀八二二
建興工動雄高

受難家屬聯誼會召集人王復雄共同主持，高雄市與自美返台的受難者家屬、各界代表兩百多人參加。

北京風波在押涉案者
全部經法院審處完畢
二十一入營中十一人已釋出
另三人在未來數月刑滿釋

【本報訊】北京消息：美國國務院今年一月曾提到，中國有關於一九八九年北京風暴中的犯罪分子待審者。本報經向可靠途徑了解，獲悉這二十一人現已釋放。其餘十一人已在前晚由北京移民入籍，其中白春祥免予刑事處分，並於宣判時當庭釋放；王麗東、彭繼、李民鵬將分別於今年四、五、六月份在內，他們也將分別於今年四、五、六月份在內，他們也將分別於今年四、五、六月份在內。

美使館百四十人

在北京出席酒會
會長陸瑾和一些人從事
關心中美關係工作的各
界人士、美國駐華的大
使館、美國駐華使館官
員計一百四十人出席了招待會。

【北京二十七日電】
芮效儉以及其他中國人
民對外友好協會、中國人

後祝 中美 願兩

在押涉案者

未來數月刑滿釋放

息：美國國務院今年得釋放。其餘十一人已在前幾日由北京市中
級人民法院依法公開審理。其中白春祥免予
刑事處分，並於宣判時當庭釋放；王福康、
彭繼、李民麒被從輕判處二年徒刑，羈押期
計算在內。他們將分別於今年四、五、六月
審悉這二十一人現

中國新聞

在台北與十名

新寶戲院

AMERICAN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 275-9399

莫少聰

小柏林

吳孟達

帶子洪郎

大細三代尿忽鬼的父子情

香港式軍套放映

1:30pm
3:30pm

5:30pm
7:36pm
9:30pm

星期五、六晚
新宵午夜場
11:45p.m.

九一
神鵰俠侶

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

攝影優美

無法抗拒的愛慾

植敬雯、童鈴

從未如此誘惑過

喜劇

最有新價的三級片!

太太的情人

副片

五虎將

星期五、六晚

晚間午夜場

11:11p.m.

四大探長

劉德華 梁朝偉

任達華 李修賢 鄭則仕 李子雄

新聲戲院

150 EAST HONG KONG STREET, TEL: 688-3868

嗰度唔搵得
烟度唔搵得
唔搵得

92男歡女愛 曼漢式喜劇

吳三桂與陳圓圓

副片
整蠱專家

周星馳 劉德華

星期五、六晚 新聲午夜場 11:45pm

九一神鵰俠侶

劉德華 梅艷芳 郭富城

溫哥華實地拍攝

遠東戲院 

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

賀 \$48,458,384

票房直闖五千萬票房、口碑雙冠軍
大破香港開埠以來電影票房最高紀錄!



張國榮 周潤發

監製：導演高志森

家有喜事

中國
大預言家
左筆權
現寓
溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信相節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 2Y3.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話：(604) 685-9559

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

□□□□□□□□□□□□□□□□
 承接辦公室，商場餐館或住
 宅等各項忠誠清潔服務，價
 錢相宜請電 874-8216

新機器洗地

即洗即用不褪色
 樣，假日晚照服
 館烟由爐頭工
 打臘八折優待
 晚電：25

氈梳花椅
 不縮水或變
 服務，專洗餐
 商業住宅清潔

中英洗地毯

3-5710

清除臭味

屎尿味，煙味，霉臭味，污水味，
 印度人的屋的氣味，等等異味，
 都能清除。

清潔公司電話：**876-3854**

傳呼機：**645-7001**

絕症救星特效藥

專 醫

花白哮喘胃	奇風濕	女性	癌症	癩瘡
粉症帶喘	難症什	性虛感	中	至
毒痛漏痛	症毒痛	感能	期	初
			至	期

早6時至8時晚6時至12時

電話 (604) 253-7192 馮生

專教
 費數
 校公
 道時
 間同
 考採
 試
 並代
 翻譯
 復修
 7國
 1專
 2家
 8台

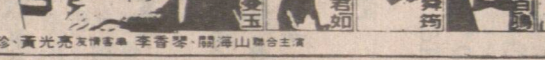
駕駁筆試

譚公廟

域多利唐人街頂樓 1713 半 (HALF)
 GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
 每日上午九時半至下午四時開放
 逢星期一、三、五休息

郵購

培植場備有一批
 \$ 85 (包括郵
542-198



李麗珍 黃光亮 吳耀漢 李雪琴 陸海山 陳欣健

西藏小子

元彪監製・導演・武術指導・領銜主演

星期五
午夜場

星期六
午夜場

偷衆
要求加開

家有囍事

老豆唔怕多

洪金寶
毛舜筠
黃小彬
小彬彬

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影
性感●香艷
新片●刺激

加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩市電影全部經社會有關性感的審查

SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm,
7:15pm, & 9:30pm (LIVE!)
"Balcony for couples only"

錄影帶

THE NEW
BARBARIANS

VICTORIA
PARIS
SAMIRA
GAMIN
JANALE



XXXXX
VIDEOS ON SALE

18+

— 2nd EROTIC FILM —

BLACK "N" BEAUTIFUL

with PATTIE PEARCE

1984

1985

1986

1987

1988

1989

1990

1991

1992

1993

1994

1995

1996

1997

1998

1999

2000

2001

2002

2003

2004

2005

2006

2007

2008

2009

2010

2011

2012

2013

2014

2015

2016

2017

2018

2019

2020

2021

2022

2023

2024

2025

Feb. 19th to 25th 92

SNAKE EYES
*** Rikki Harte

DEVIL IN MISS JONES
*** Emberlynn

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$6.00 老人 \$4.00
特別
變人座 夫婦 \$9.00
五時後免費茶座在戲院後面

逢星期一不工作
 Harry James Agencies Ltd
 Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377
 汽車保險・房屋樓
 宇商業等各項燕梳
 公平妥當
 專人指導
 歡迎垂詢
 代理

權視光博士
鏡專家
隱形眼鏡
D S. CHOW
K K. CHOW
METRISTS
NE 685-2331
N STREET
IVER, B.C.

港返昨問訪日兩東廣束結 益獲資投商港見喜督港 持支省東廣開不離調強

緊聯通交及訊通善完立建場機州深與盼

黃田香港渡輪 料下月可通航

【本報訊】黃田渡輪公司經理何先生表示，該公司在向港府申請開辦黃田至香港渡輪業務時，曾向港府提出多項建議，包括在黃田興建碼頭、增加班次等。何先生表示，該公司對港府的支持表示感謝，並預計下月可開始通航。

【本報訊】廣東省長黃華與香港特別行政區首任行政長官彭定康，昨日在廣州舉行了最後一次會談。會談中，雙方就加強兩地交通、通訊及經濟合作等問題交換了意見。黃華表示，廣東省政府將繼續支持香港的發展，並希望兩地能進一步加強合作，共同促進繁榮穩定。

警方包圍跑馬地墳場 通緝搜捕三名偷車賊

【本報訊】警方昨日在跑馬地墳場進行搜查，包圍了多名可疑人物。警方表示，他們正在通緝三名偷車賊，並希望公眾能提供線索。警方在現場發現了一些可疑物品，並對現場進行了封鎖。

昨在港大學生會論壇上 廖瑞球談終審庭問題

【本報訊】全國政協委員廖瑞球昨日在港大學生會論壇上發表演講，談到了終審庭問題。廖瑞球表示，終審庭的設立是香港回歸後的重要問題，他對此表示關注，並希望政府能妥善處理這一問題。

性行可劃計障保存款存疑質 “窗現貼”設倡實國李

【本報訊】全國政協委員李國寶昨日在立法會發表意見，對存款保障計劃的實施表示擔憂。李國寶認為，目前的存款保障計劃存在許多漏洞，並建議政府應採取更嚴格的措施來保障存款人的利益。

危險品船隻停泊區 日後會搬離荃灣區

【本報訊】香港政府昨日宣佈，危險品船隻的停泊區將從荃灣區搬離。政府表示，搬離是為了減少對荃灣區居民的影響，並提高港口的安全水平。

民間團體要求將有結果 危險品船隻停泊區

【本報訊】多個民間團體昨日向政府提出訴求，要求政府對危險品船隻的停泊問題給出明確的處理結果。團體表示，他們對政府的處理進度表示不滿，並希望政府能儘快採取行動。

海軍官員稱非因危險而是發展需要 危險品船隻停泊區

【本報訊】海軍官員昨日表示，危險品船隻的停泊區搬離並非因為安全原因，而是為了滿足港口發展的需要。官員表示，搬離將有助於提高港口的整體運作效率。

香港電台員工代表非 正式會面，就港台一 問題交換意見

【本報訊】香港電台員工代表昨日與有關方面進行了非正式會面，就港台關係問題交換了意見。代表表示，他們對港台關係的發展表示關注，並希望雙方能進一步加強溝通。

文勝車仔馬精選 Feb 29, 1992

1. Wind Driven (S. Scrannage)	2. Solid Dave (A. Arsenault)
3. Rooster Run (G. Abbott)	4. Forever Brian (D. Jungquist)
5. Naval Guest N (K. MacMillan)	6. Gritty Road (K. Anderson)
7. Most Happy Seahawk (D. Johnston)	8. Courtney Brown (G. Hollingsworth)
9. Red Star Cowboy (J. Burke)	10. Bradner Gypsy (D. Rudon)
11. Capistrano Beach (A. Caron)	12. Cruisin Critter (D. Linford)

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230 *\$99500
UX-190 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙 *\$129500

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4741
Please Call S. Tan Chow For More Info.

戴展華判監緩刑 辦方律師的陳詞文件厚如半本電話簿

【本報訊】戴展華昨日在法院被判處監禁，但獲得了緩刑。辯方律師在庭上陳詞時，出示了大量的文件，包括電話簿等，以證明戴展華的社會背景及家庭情況。法官在判決時表示，戴展華的犯罪行為雖然嚴重，但其社會背景及家庭情況值得考慮，因此決定給予緩刑。

戴展華判後神情激動 表示以後會繼續努力服務社會

【本報訊】戴展華在法院判決後表示，他對判決結果感到激動，並表示以後會繼續努力服務社會。戴展華表示，他將吸取教訓，並積極參與社會公益活動，為社會做出貢獻。

港聞

【本報訊】香港各界昨日對戴展華的判決表示關注。一些法律專家認為，戴展華的判決體現了法律的公正性，並對社會產生了積極的影響。同時，一些社會人士也對戴展華的處境表示同情，並呼籲社會給予他更多的支持。

性行可劃計障保存款存疑質 “窗現貼”設倡實國李

【本報訊】全國政協委員李國寶昨日在立法會發表意見，對存款保障計劃的實施表示擔憂。李國寶認為，目前的存款保障計劃存在許多漏洞，並建議政府應採取更嚴格的措施來保障存款人的利益。

危險品船隻停泊區 日後會搬離荃灣區

【本報訊】香港政府昨日宣佈，危險品船隻的停泊區將從荃灣區搬離。政府表示，搬離是為了減少對荃灣區居民的影響，並提高港口的安全水平。

民間團體要求將有結果 危險品船隻停泊區

【本報訊】多個民間團體昨日向政府提出訴求，要求政府對危險品船隻的停泊問題給出明確的處理結果。團體表示，他們對政府的處理進度表示不滿，並希望政府能儘快採取行動。

海軍官員稱非因危險而是發展需要 危險品船隻停泊區

【本報訊】海軍官員昨日表示，危險品船隻的停泊區搬離並非因為安全原因，而是為了滿足港口發展的需要。官員表示，搬離將有助於提高港口的整體運作效率。

香港電台員工代表非 正式會面，就港台一 問題交換意見

【本報訊】香港電台員工代表昨日與有關方面進行了非正式會面，就港台關係問題交換了意見。代表表示，他們對港台關係的發展表示關注，並希望雙方能進一步加強溝通。

文勝車仔馬精選 Feb 29, 1992

1. Wind Driven (S. Scrannage)	2. Solid Dave (A. Arsenault)
3. Rooster Run (G. Abbott)	4. Forever Brian (D. Jungquist)
5. Naval Guest N (K. MacMillan)	6. Gritty Road (K. Anderson)
7. Most Happy Seahawk (D. Johnston)	8. Courtney Brown (G. Hollingsworth)
9. Red Star Cowboy (J. Burke)	10. Bradner Gypsy (D. Rudon)
11. Capistrano Beach (A. Caron)	12. Cruisin Critter (D. Linford)

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230 *\$99500
UX-190 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙 *\$129500

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4741
Please Call S. Tan Chow For More Info.

每注限額增至 \$100

(即時生效，祝君大勝)



BELLINGHAM LUMMI CASINO

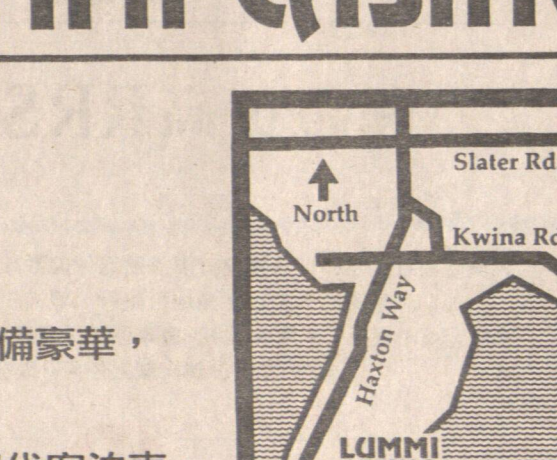
美洲西北唯一 24 小時 BLACK JACK CASINO

玩 21 點或撲克，
齊去 BELLINGHAM LUMMI CASINO；
共 36 張 21 點枱，
12 張撲克枱。
LUMMI CASINO 設備豪華，
直追拉斯維加斯。

內設中西食肆，免費代客泊車。
博彩行大運，祝滿載而歸！

24 小時不停，天天營業。

Exit 260 West to 2559 Lummi View Drive, Bellingham, Washington
Tel: (206) 758-7559 免費長途電話: 1-800-776-1337



李鵬之行 合國和歐西 得之失

元月廿七日至二月六日，中共總理李鵬先後對意大利、瑞士、葡萄牙和西班牙進行正式訪問，在途中，李鵬還出席聯合國安理會首腦會議，並與美國總統布希會談。對於李鵬此次赴聯合國和歐西四國之行，世界輿論普遍關注，有讚有彈。有的說，這是八九年「六四事件」之後，中共突破性的「外交勝利」；有的說，李鵬這次外交活動「得失各半」；有的則說李鵬此行「得不偿失」。

李鵬西歐四國之行和在紐約聯合國總部，由於他是處理「六四事件」的關鍵人物，所以，每到一地都有民眾上街抗議他來訪問，向他的座車扔雞蛋和蕃茄，有時迫使他應地從會議場所的後門出入。因此，有些論者認為，這是「四十多年來無論哪一位中國領導人出訪，都未遇到過的事」。李鵬所失者，是面子。但是另一方面，李鵬受到了西歐四國政府首腦的歡迎，會談以至簽定協議，都體現出雙方尋求合作的誠意。在羅馬，意大利商人還要排隊候輪才能見到李鵬一面，謀求在經貿上合作。此情此景，成了強烈的對比。

李鵬西歐四國之行，首站是意大利。對此，意大利政府對中國重新打開西方大門一事，做了出色的工作。中意兩國總理談話時，李鵬對安德烈奧利總理說：「請不必對我們的改革開放政策存疑，以為中國只進行經濟改革而停止了政治改革是一種誤解，我們正在加強民主和法制的建設。」對此，意大利政府發言人馬斯特羅尼評論說：「李鵬先生今天在羅馬的講話，跟去年九月安德烈奧利總理訪華期間在北京所聽到的有很大的差別，這意味中國政府已較注重人權問題。他同時認為，保持並發展中意正常關係很有必要，因為「對於一個擁有十億人口的國家，一個在海峽戰爭中十分可靠的國家，我們不能不推動關係向前發展」。

李鵬西行第二站是訪問瑞士。雖然有些瑞士的議員抨擊政府邀請「鎮壓民運」的人，但瑞士聯邦政府主席魯德爾、費爾貝表示，李鵬訪問西歐四國並出席聯合國安理會首腦會議，「表明中國政府願意與西方各國進行對話」，此舉應當「受到歡迎」。他高聲讚揚中國加入「核不擴散條約」的決定。他還明確表示，「瑞士願意進一步發展與中國的關係」。

李鵬訪問瑞士期間，應邀出席「世界經濟論壇」，在達沃斯山城發表題為「九十年代的中國經濟」的演說。世界經濟論壇主席施瓦布，被記者問及為何要邀請李鵬發表演說時，他說出兩點理由：「一、很欣賞中國在十二年前就開始大膽的改革，並且取得了令人矚目的成功；二、世界上任何經濟大國，都不能忽視中國的存在。」

李鵬在達沃斯山城發表題為「九十年代的中國經濟」的演說時，他說出兩點理由：「一、很欣賞中國在十二年前就開始大膽的改革，並且取得了令人矚目的成功；二、世界上任何經濟大國，都不能忽視中國的存在。」

李鵬在紐約，遇到了流亡美國的中國民運分子的強烈抗議。他們集合、遊行、拉標語、高呼反李口號，聲討「六四屠殺」。美國一些參議員，抗議布希總統與李鵬會晤，要求提前表決美國對「中國的貿易最惠國待遇問題」，以此向布希施壓。

實際上，布希會晤李鵬一事，是形勢使然，並非厚愛於他。因為雙方都承認「發展中美關係重要」，有利於世界新秩序的建立。布希若拒絕與李鵬會晤，反而有失風度。因為除美國以外的其他十四個安理會成員國，沒有一個拒絕與李鵬會晤。布希不敢「獨善其身」。但是，布希明知與李鵬會晤會遭到來自國會議員的非議，不利於他在今年競選連任。所以在記者鏡頭下，布希坐下後有意避開與李鵬「正面互視」，顧左右而言他，作一次「政治秀」。布希如此半推半就，被人認為是李鵬的「外交攻勢」一下，打了一敗仗。

李鵬還利用出席這個首腦會議的機會，主動展開外交活動，同包括俄國總統葉利欽、英國首相馬卓安在內的十五個理事國首腦進行了會晤，增進了相互了解。

對於李鵬這次「冒險地」赴紐約開展的外交活動，美國「基督教科學箴言報」的評論說，他「突出了中國的大國形象」，「儘管中國實行共產主義制度」，但在解決國際問題上，「它確是一個不容忽視的大國」。至於李鵬與布希會晤的意義，美國一些報紙認為這表明西方對中國的制裁，正式以「失敗而告終」。

李鵬結束在紐約的活動後，繼續他的西歐之行，到達葡萄牙和西班牙訪問。在里斯本和馬德里，李鵬與葡、西兩國領導人會談時，李鵬都談到中國的改革開放會繼續下去。李氏說，「十多年來，中國堅定不移地執行鄧小平所倡導的改革開放方針，國家面貌發生了很大的變化。『這個方針』還將會更堅定地繼續下去」。在里斯本，李氏表示，葡兩國在解決澳門前途問題進行合作，感到滿意，並表示希望這種出於真誠的合作繼續下去。在馬德里，李鵬與當地民運份子揚言對他包圍示威，臨時取消他同比京市長的會談。

李鵬的西歐四國之行，按計劃於二月六日結束，七日飛返北京。西歐報紙對他此行從不同的角度加以評論。雖然有些報刊的評論認為李鵬所到之處遇到示威抗議，令他難堪，但指出美國布希總統、日本首相宮澤外訪，何嘗沒有遇到示威，不能以此作出成敗的評價，實質收穫才是重要的。西班牙「世界報」說，「中共總理來訪對西班牙有着重大經濟意義，西班牙企業界對加強他們在這個亞洲大國的存在很感興趣」。瑞士「日內瓦日報」指出，李鵬廣泛出訪表明，「中國已經結束了孤立狀態」，今後與世界同步前進。法國「解放報」以「李鵬外交東山再起」為題的報導強調，「中共政權在國際舞台上，一點一滴贏回了信譽」。法國「世界報」說，「中國同西歐各國沒有根本的利害衝突，沒有理由不友好」。如此這般，說明西歐國家政府重視與中國建立以美國為首的國際新秩序問題時，李鵬明顯地與美國總統布希所提出的建立以美國為首的一極世界新秩序唱對台戲，重申了以中共

Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Holiday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say

Thank You and Wish You
All The Best For The New Year

顧客的支持和滿意，是我們成功的基礎，藉着聖誕新年的來臨，我們誠意特此致謝更祝你們
新年快樂，萬事如意

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳公司同人敬賀
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

我們尚有紅包(利是封)、年曆、磁石揮春、貴客如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

跌打風濕

周頌免教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、鼻敏感、頸項痛、腰背痛
免費診治 2440 綏街
電話：872-8720

黃龍致 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝修 文書法藝 牌房四寶 廣告寶裱

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

源運到，大量供應

冰鮮海產
各國冰鮮海蝦、蝦肉
各國急凍冰鮮魚
冰鮮三文魚、黑魚、TUNA 魚
大小龍蝦、扒蝦尾
墨魚、魷魚等
應有盡有

唐山雜貨
各種罐頭飲料
各種罐頭蔬菜
各種罐頭肉類
日本、中國冬菇、花大厚菇
茶葉、米、醬油、味粉等

特設 CASH & CARRY (現金購取)
歡迎僑胞到購

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

德成糧油食品公司

TE CHENG CEREAL & OIL CO.
212 E. Georgia Street
Vancouver 唐人街
Tel: 684-2353

景福糧油超級市場

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#170-4060 No. 3 Road
Richmond 香港仔中心後面
Tel: 276-0886

達時 旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

電腦訂位，各地機票，商務旅遊
移民探親，代訂汽車，酒店，旅行保險
美加內陸特價機票，港台，星馬團體票，歐陸包機
代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

熱線電話 (604) 684-3573

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

Fax: (604) 684-2676

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。
出發日期：三月十六日/四月十三日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。
出發日期：三月十六日/四月十三日

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月十六日/四月十三日

*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
*本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

戶納東西南北財神

有效日期：至11月30日為止

買足\$30.00可免費
獲贈九折優待「貴賓卡」一張

慶祝景福兩週年紀念，列治文本部增設
蔬菜水果部 週年慶期間，所有蔬菜
一律九折，價平貨靚。

特價品	香蕉	柳橙	天津鴨梨
	29¢/LB	39¢/LB	75¢/LB

(特價品不再折扣)

金佛絲苗	\$12.50 / 20 kg
農夫絲苗	\$11.99 / 20 kg
景福絲苗	\$19.99 / 20 kg
送2公升萬歲粟米油	
國寶(黃)	\$15.50 / 50LB
蓬萊米	\$13.99 / 20 kg
象牌香米	\$14.99 / 20 kg
富士米	\$14.99 / 50LB
景福香米	\$20.99 / 20 kg
買2包送2公升萬歲粟米油	
象牌絲苗	\$11.88 / 20 kg
財神到	\$18.99 / 20 kg
澳洲香絲	\$13.50 / 20 LB
送5磅	

AGENT: LIBRA TRADING CO., LTD. 255-8666/684-2353

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!



房屋保險、商業保險
分期付款免利息!



Auto



Business



Life



Home

人壽保險

❖ 可以保障房屋之主權
 ❖ 可以累積款項作為退休之用
 ❖ 可以累積款項作為子女讀書之用
 ❖ 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Fax 875-1065

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

橋街 3437 號

推，翅魚燕窩售專，店食小些一下時，品食級高是窩燕。化衆

嬌嬌對車站
見了，埋怨
為什麼沒有
處！

前流行過的嗎？眼尾微
大抵就是

依 依

方 穎

仙有大出
計站客
設車搭

強壯便冷病了，初怎也不肯看醫生，到聲音也轉沙了才去看醫生，但他傷風病菌便散到全家，無一幸免就都是，傷風感冒這客染又難治好的病風害。

港九新
界每一區，
設有一個以
上的垃圾收
設在住宅區內
的居民，常有異
粒含量增加。
物，原意放在
圾時，大都拋
滿街，這種情
望市政局撥出
圾站的設備，
到金人徑設立

而過，垃圾站
人路，經常保
專供垃圾站使
將廢物的異
中的微粒淨化
區廢物轉運站
空氣的計劃，
而是推廣至
許偉

神，因早出門到
人不多，也不用
當拜完神步出廟
時看見十多個手
有四方財神的貴
拜完神的善信兜
畢者與其中一貴友
有被那些貴人攔
很暢順地出了廟
，當回頭看，發
一個朋友已被三
「貴人」包圍着
於應付他們，待

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD ®

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華嘉士定東街239號 電話：687-4204

歌雅街100號(有寬大停車場)

農曆新年酬賓大贈送！大減價！

兼免費贈送一九九二年月曆

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50

大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王
，免費贈送100% Pure 粟米油3
公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買
米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗

原價\$19.99

大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國
加州好景牌米王

免費贈送100%純淨粟米油
3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗

原價\$19.50

大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一

- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品

軟夾滑請嘗試。